

Wärme-Umschlag / Impacco termico / Compresse chauffante / Warm kompres

DE Wärme-Umschlag Medizinprodukt

Zur Linderung von Muskel- und Gelenkschmerzen und -beschwerden

Anleitung:

Die Haut an der Anwendungsstelle muss trocken und sauber sein.

Das Sachet mit der Hand öffnen (nicht einschneiden) und den Wärme-Umschlag entnehmen.

Die Schutzfolie vorsichtig auf beiden Seiten auf der Rückseite des Wärme-Umschlags abziehen.

Den Wärme-Umschlag mit der Klebseite auf die schmerzhafte Stelle auf der Haut auflegen.

Nach dem Gebrauch den Wärme-Umschlag langsam abziehen.

Hinweise:

Nach dem Öffnen des Beutels wird der Wärme-Umschlag innerhalb von 1 Minute aktiviert und erwärmt sich innerhalb von 5 Minuten.

Der Wärme-Umschlag wird von der Luft aktiviert – das Päckchen erst öffnen, wenn der Wärme-Umschlag angewendet werden soll.

Der Wärme-Umschlag ist für die Einmalverwendung vorgesehen.

Nur zur äußerlichen Anwendung.

Normalerweise tritt nach dem Abnehmen des Wärme-Umschlags eine leichte Hautrötung auf – falls die Haut bei Ihnen auch Stunden später noch gerötet ist, sollten Sie die Anwendung des Wärme-Umschlags einstellen, bis die Rötung vollständig abgeklungen ist.

⚠ Warnhinweise:

Bei falscher Anwendung kann der Wärme-Umschlag auch bei niedriger Temperatur zu Brandwunden führen.

Befolgen Sie die Anweisungen und überwachen Sie den Anwendungsbe- reich regelmäßig.

Damit kein Risiko einer Bildung von Brandwunden entsteht:

Ermöglichen Sie die Zirkulation von Luft über dem Wärme-Umschlag und wenden Sie keinen Druck an, beispielsweise indem Sie auf dem Wärme-Umschlag liegen oder sitzen oder eng anliegende Kleidung über dem Wärme-Umschlag tragen.

Falls der Wärme-Umschlag unange- nehme heiß wird oder ein Hautausschlag entsteht, beenden Sie die Anwendung des Wärme-Umschlag sofort.

Die Anwendung dieses Wärme-Umschlags sollte nur mit sorgfältiger Überwachung erfolgen bei Personen, die das Produkt nicht selbstständig entfernen können, wie beispielsweise ältere oder körperbehinderte Personen.

Den Wärme-Umschlag nicht während des Schlafs verwenden.

Nicht länger als 8 Stunden pro Tag (= 24-Stunden-Periode) anwenden.

Nicht verwenden an einer anderen Kör- perstelle als dem Nacken- und Schulter- bereich.

Bei anhaltenden oder sich verschlech- ternden Symptomen, suchen Sie einen Arzt auf.

Verwenden Sie das Produkt nicht bei Menstruationsbeschwerden oder Reiz- darmsyndrom. Bei empfindlicher oder reifer Haut kleben Sie den Wärme-Umschlag auf die Kleidung.

Bitte wenden Sie sich vor der Anwen- dung dieses Produkts an Ihren Arzt oder Apotheker, falls Sie:

- an schlechter Durchblutung oder einer Herzerkrankung leiden,
 - an Diabetes leiden,
 - an Nervenschäden oder einer Ein- schränkung der Sinnesfunktionen lei- den,
 - an einer Hauterkrankung leiden,
 - an Rheumatoïdarthritis leiden,
 - schwanger sind,
- um zu entscheiden, ob eine Wärmeth- rapie für Sie angemessen ist.

IT Impacco termico Dispositivo medico

Per alleviare dolori e disturbi muscolari e articolari

Istruzioni:

La pelle nel punto di applicazione deve essere asciutta e pulita.

Aprire la bustina a mano (non tagliare) ed estrarre l'impacco termico.

Staccare con cautela la pellicola protet- tiva su ambo i lati del retro dell'impacco termico.

Posizionare l'impacco termico con la parte adesiva rivolta verso la pelle sulla zona interessata dal dolore.

Staccare lentamente l'impacco termico dopo l'uso.

Precauzioni:

L'impacco termico si attiva entro 1 minu- to e si riscalda entro 5 minuti dall'aper- tura della bustina.

L'impacco termico si attiva a contatto con l'aria – aprire la bustina solo quando si intende utilizzare l'impacco termico.

L'impacco termico è destinato ad essere utilizzato una sola volta.

Solo per uso esterno.

Di norma, dopo la rimozione dell'impac- co termico si verifica un leggero arrossa- mento della pelle. Qualora l'arrossa- mento dovesse persistere anche dopo alcune ore, interrompere l'uso dell'im- pacco termico fino alla completa scom- parsa dell'arrossamento.

⚠ Avvertenze:

In caso di applicazione scorretta, l'im- pacco termico può causare ferite da ustione anche a basse temperature.

Seguire le istruzioni e monitorare perio- dicamente la zona di applicazione.

Per prevenire il rischio di formazione di ferite da ustione:

Consentire all'aria di circolare intorno all'impacco termico e non esercitare pressione, ad esempio appoggiandosi o sedendosi sull'impacco termico oppure indossando indumenti aderenti sullo stesso.

Qualora l'impacco termico diventi ec- cessivamente caldo o compaia un'eru- zione cutanea, interromperne immedia- tamente l'uso della fascia.

L'applicazione dell'impacco termico deve avvenire solo sotto un'attenta su- pervisione in caso di persone non in grado di rimuovere autonomamente il prodotto, come anziani o disabili.

Non utilizzare l'impacco termico durante il sonno.

Non utilizzare per più di 8 ore nell'arco di una giornata (= periodo di 24 ore).

Non utilizzare in punti del corpo diversi da nuca e spalle.

Se i sintomi persistono o peggiorano, consultare un medico.

Non utilizzare il prodotto in caso di dolori mestruali o sindrome del colon irritabile. In presenza di pelle sensibile o matura, applicare l'impacco termico sugli in- dumenti.

Rivolgersi al medico o al farmacista prima dell'applicazione di questo pro- dotto in caso di:

- disturbi circolatori o malattie cardia- che,
 - diabete,
 - lesioni nervose o riduzione della fun- zionalità degli organi di senso,
 - malattie della pelle,
 - artrite reumatoide,
 - gravidanza,
- affinché si possa decidere sull'adega- tezza della terapia termica.

FR Compresse chauffante Dispositif médical

Soulagement des douleurs et affections musculaires et articulaires

Mode d'emploi:

La peau au niveau de la zone d'applica- tion doit être propre et sèche.

Ouvrir le sachet à la main (ne pas le cou- per) et retirer la compresse chauffante.

Retirer délicatement le film protecteur qui se trouve sur les deux côtés au dos de la compresse chauffante.

Appliquer le côté adhésif de la com- presse chauffante sur la peau au niveau de la zone douloureuse.

Après usage, retirer lentement la com- presse chauffante.

Remarques:

La compresse chauffante est activée en une minute et se réchauffe dans les 5 minutes après ouverture du sachet.

La compresse chauffante est activée au contact de l'air – n'ouvrir son sachet qu'au moment de son utilisation.

La compresse chauffante est destinée à un usage unique.

Usage externe uniquement.

Il est normal que la peau rougisse légè- rement après le retrait de la compresse chauffante. Si elle est encore rouge au bout de plusieurs heures, n'utilisez plus la compresse chauffante jusqu'à ce que la rougeur ait entièrement disparu.

⚠ Mises en garde:

Si elle est mal utilisée, la compresse chauffante peut occasionner des brû- lures, même à basse température.

Suivez les instructions d'utilisation et surveillez régulièrement le site d'appli- cation.

Pour éviter tout risque de brûlures:

Laissez l'air circuler autour de la com- presse chauffante et n'exercez pas de pression, par exemple en vous allon- geant ou en vous asseyant sur la com- presse chauffante, ou en portant des vêtements serrés par-dessus la com- presse chauffante.

Si la compresse chauffante provoque une sensation de chaleur désagréable ou si une éruption cutanée survient, arrêtez aussitôt d'utiliser la compresse chauffante.

La compresse chauffante doit toujours être utilisée sous la surveillance étroite d'un tiers chez les personnes qui ne peuvent pas la retirer sans aide, comme les personnes âgées ou handicapées.

Ne pas utiliser la compresse chauffante pendant le sommeil.

Ne pas utiliser la compresse chauffante pendant plus de 8 heures (par période de 24 heures).

Ne pas utiliser ailleurs que sur le dos et la zone des épaules.

Consultez un médecin en cas de persis- tance ou d'aggravation des symptômes.

N'utilisez pas la compresse chauffante en cas de douleurs menstruelles ou de syndrome du colon irritabile. Si vous avez une peau mature ou sensible, collez la compresse chauffante sur un vêtement.

Avant d'utiliser ce produit, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien si:

- vous souffrez d'une mauvaise circula- tion sanguine ou d'une pathologie cardiaque,
 - vous souffrez de diabète,
 - vous souffrez de lésions neurologiques ou d'une diminution de vos capacités sensorielles,
 - vous souffrez d'une maladie de peau,
 - vous souffrez de polyarthrite rhuma- toïde,
 - vous êtes enceinte,
- vous souhaitez déterminer si une ther- mothérapie vous convient.

NL Warm kompres Medisch hulpmiddel

Voor de verlichting van spier- en ge- wrichtspijnen en -klachten

Instructies:

De huid op de plaats van aanbrengen moet droog en schoon zijn.

Open het zakje met de hand (niet snij- den) en verwijder de warm kompres.

Verwijder voorzichtig de beschermfolie aan beide zijden op de achterkant van de warm kompres.

Plaats de warm kompres met de kleef- zijde op de pijnlijke plek op de huid.

Trek na gebruik de warm kompres er langzaam af.

Opmerkingen:

Na het openen van de zak wordt de warm kompres binnen 1 minuut geacti- veerd en binnen 5 minuten opgewarmd.

De warm kompres wordt door de lucht geactiveerd – open de verpakking pas wanneer de warm kompres moet wor- den toegepast.

De warm kompres is bedoeld voor een- malig gebruik.

Alleen voor uitwendig gebruik.

Normaal gesproken treedt er een lichte roodheid van de huid op nadat de warm kompres is verwijderd – als uw huid uren later nog steeds rood is, moet u stoppen met het gebruik van de warm kompres totdat de roodheid volledig is verdwenen.

⚠ Waarschuwingen:

Bij verkeerd gebruik kan de warm kompres zelfs bij lage temperaturen brandwonden veroorzaken.

Volg de instructies en controleer het toepassingsgebied regelmatig.

Om geen risico op het ontstaan van brandwonden te lopen:

Laat lucht over de warm kompres cir- culeren en oefen geen druk uit, bijvoor- beeld door op de warm kompres te gaan liggen of zitten of door nauwsluitende kleding over de warm kompres te dra- gen.

Als de warm kompres onaangenaam heet wordt of er huiduitslag ontstaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik van de warm kompres.

Deze warm kompres mag alleen onder zorgvuldig toezicht worden gebruikt bij mensen die het product niet zelfstandig kunnen verwijderen, zoals ouderen of li- chamelijk gehandicapten.

De warm kompres niet gebruiken tijdens het slapen.

Niet meer dan 8 uur per dag (= periode van 24 uur) gebruiken.

Niet gebruiken op andere lichaamsdelen dan nek en schouders.

Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren.

Gebruik het product niet bij menstua- tiekrampen of het prikkelbaardarmsyn- droom. Bij een gevoelige of rijpere huid plakt u de warm kompres op de kleding.

Raadpleeg uw arts of apotheker voor- dat u dit product gebruikt als u:

- lijdt aan een slechte doorbloeding of een hartziekte,
 - lijdt aan diabetes,
 - lijdt aan zenuwshade of een vermin- dering van de sensorische functie,
 - lijdt aan een huidziekte,
 - lijdt aan reumatoïde artritis,
 - zwanger bent,
- om te beslissen of warmtherapie voor u geschikt is.

⚠ Folgendes ist NICHT zulässig:

- Anwendung des Wärme-Umschlags bei Kindern im Alter bis zu 12 Jahren.
- Anwendung des Wärme-Umschlags bei Personen mit einer Vorgeschichte von allergischen Reaktionen auf Medikamente oder Kosmetika.
- Anwendung des Wärme-Umschlags an einer geröteten oder entzündeten Stelle oder an einer Stelle, an der Hautrisse, Blutergüsse oder Hautreizungen vorhanden sind.
- Anwendung an Körperstellen, an denen eine Wärmeentwicklung nicht wahrnehmbar ist.
- Anwendung in Verbindung mit anderen Wärmequellen oder in deren Nähe.
- Anwendung bei bettlägerigen Patienten und Patienten mit einer Neigung zur Bildung von Hautgeschwüren.
- Verbrennen des Wärme-Umschlags.
- Kneten des Wärme-Umschlags – die Wärme wird innerhalb von wenigen Minuten freigesetzt.
- Zerschneiden, Zerreißen oder Falten des Wärme-Umschlags.
- Behandlung in der Mikrowelle oder sonstiger Versuch, den Wärme-Umschlag wieder aufzuwärmen.
- Direkter Kontakt des Wärme-Umschlags mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- In Verbindung mit Cremes, einzureibenden Mitteln, Sprays oder Lotionen, die auf die Haut aufgetragen werden.

Lagerung / Mindesthaltbarkeitsdauer:

Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren.

An einem kühlen, trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Nur bis zu dem auf dem Päckchen angegebenen Mindesthaltbarkeitsdatum anwenden.

Inhaltsstoffe des Wärme-Umschlags:

Eisen, Aktivkohle und Wasser

Entsorgung:

Mit dem normalen Hausmüll entsorgen; der Wärme-Umschlag darf NICHT verbrannt werden.

Die Inhaltsstoffe können beim Verschlucken oder bei direktem Kontakt mit der Haut oder den Augen schädlich sein.

Beim Verschlucken den Mund mit Wasser ausspülen.

Bei direktem Kontakt mit der Haut oder den Augen sofort mit Wasser ab- bzw. ausspülen.

In beiden Fällen sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.

Inhalt: 6 x Wärme-Umschlag zur Einmalanwendung

⚠ NON è consentito quanto segue:

- Utilizzare l'impacco termico nei bambini di età fino ai 12 anni.
- Utilizzare l'impacco termico in soggetti con precedenti di reazioni allergiche ai medicinali o ai cosmetici.
- Applicare l'impacco termico su zone arrossate o infiammate o su pelle con screpolature, ematomi o irritazioni.
- Applicare l'impacco termico su punti del corpo insensibili al calore.
- Utilizzare l'impacco termico in combinazione con o in prossimità di altre fonti di calore.
- Utilizzare l'impacco termico in pazienti allettati o con tendenza a sviluppare ulcere della pelle.
- Bruciare l'impacco termico.
- Manipolare l'impacco termico – il calore viene rilasciato nell'arco di pochi minuti.
- Tagliare, strappare o piegare l'impacco termico.
- Trattare l'impacco termico in forno a microonde o sottoporlo a qualsiasi altro tentativo di riscaldarlo nuovamente.
- Esporre l'impacco termico al contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Utilizzare l'impacco termico in combinazione con creme, sostanze da frizionare, spray o lozioni per uso sulla pelle.

Conservazione / periodo minimo di validità:

Tenere fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

Conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

Utilizzare entro la data di validità minima riportata sulla bustina.

Ingredienti dell'impacco termico:

Ferro, carbone attivo e acqua

Smaltimento:

Smaltire con i normali rifiuti domestici; l'impacco termico NON deve essere bruciato.

Gli ingredienti possono essere nocivi se vengono ingeriti o se entrano in contatto con la pelle o gli occhi.

In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua.

In caso di contatto diretto con la pelle o gli occhi, rimuovere subito e sciacquare con acqua.

In entrambi i casi consultare immediatamente un medico.

Contenuto: 6 x Impacco termico monouso

⚠ La compresse chauffante ne doit PAS:

- Être utilisée chez les enfants de moins de 12 ans.
- Être utilisée chez les personnes présentant des antécédents de réactions allergiques aux médicaments ou aux produits cosmétiques.
- Être utilisée sur des zones enflammées ou irritées ou sur une zone présentant des lésions ou des inflammations cutanées ou des hématomes.
- Être utilisée sur des parties du corps où la chaleur ne peut pas être ressentie.
- Être utilisée en association avec ou à proximité d'autres sources de chaleur.
- Être utilisée chez des patients alités et des patients ayant tendance à développer des ulcères cutanés.
- Être brûlée.
- Être pétriée – la chaleur est libérée en quelques minutes.
- Être découpée en morceau, déchirée ou pliée.
- Être passée au micro-ondes ou réchauffée d'une manière quelconque.
- Entrer en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Être utilisée en association avec des crèmes, sprays, produits ou lotions à appliquer sur la peau et à faire pénétrer en massant.

Conservation / date de péremption:

Conservier hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Conservier dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

Ne pas utiliser après la date de péremption mentionnée sur le sachet.

Composition de la compresse chauffante: Fer, charbon actif et eau

Élimination:

Éliminer avec les déchets ménagers normaux; la compresse chauffante ne doit PAS être brûlée.

Les composants peuvent être nocifs en cas d'ingestion ou de contact direct avec la peau ou les yeux.

En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau.

En cas de contact direct avec la peau ou les yeux, laver ou rincer immédiatement avec de l'eau.

Dans les deux cas, il est nécessaire de consulter immédiatement un médecin.

Contenu: 6 x Compresse chauffante à usage unique

⚠ Het volgende is NIET toegestaan:

- Gebruik van de warm kompres bij kinderen tot 12 jaar.
- Gebruik van de warm kompres bij mensen met een voorgeschiedenis van allergische reacties op medicijnen of cosmetica.
- Gebruik van de warm kompres op een rode of ontstoken plek of op een plek waar huidscheuren, bloedingstoringen of huidirritatie aanwezig zijn.
- Gebruik op lichaamsdelen waar geen warmteontwikkeling waarneembaar is.
- Gebruik in combinatie met of in de nabijheid van andere warmtebronnen.
- Gebruik bij bedlegerige patiënten en patiënten met een neiging tot de vorming van huidzweren.
- De warm kompres verbranden.
- De warm kompres kneden – de warmte komt binnen een paar minuten vrij.
- De warm kompres knippen, scheuren of vouwen.
- Gebruik in de magnetron of een andere poging om de warm kompres opnieuw te verwarmen.
- Direct contact van de warm kompres met water of andere vloeistoffen.
- In combinatie met crèmes, inwrijfmidelen, sprays of lotions die op de huid worden aangebracht.

Opslag / minimale houdbaarheid:

Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden.

Op een koele, droge plaats uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

Alleen gebruiken tot de houdbaarheidsdatum vermeld op de verpakking.

Bestanddelen van de warm kompres:

Ijzer, actieve kool en water

Verwijdering:

Bij het normale huishoudelijke afval doen; de warm kompres NIET verbranden.

De bestanddelen kunnen schadelijk zijn bij inslikken of bij direct contact met de huid of ogen.

Bij inslikken, mond met water spoelen.

Bij direct contact met de huid of de ogen onmiddellijk met water spoelen.

In beide gevallen moet onmiddellijk medisch advies worden ingewonnen.

Inhoud: 6 x Warm kompres voor eenmalig gebruik

Bedeutung der Symbole

Chargencode / Verwendbar bis: siehe Faltschachtel und Beutel



Gebrauchsanweisung beachten

Nur einmal verwenden!

Achtung! Verweis auf Warnhinweise in Gebrauchsanweisung.

Medizinprodukt

Hersteller:
Dr. Kleine Pharma GmbH
Heidsieker Heide 114
D-33739 Bielefeld

Vertrieb:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Significato dei simboli

Numero di lotto / Utilizzare entro: vedere la scatola pieghevole e la bustina



Osservare le istruzioni per l'uso

Monouso!

Attenzione! Fare riferimento alle avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso.

Dispositivo medico

Fabricante:
Dr. Kleine Pharma GmbH
Heidsieker Heide 114
D-33739 Bielefeld

Distribuzione:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Signification des symboles

Numéro de lot / Utilisable jusqu'au: voir boîte pliante et sachet



Respecter la notice d'utilisation

À usage unique !

Attention ! Consulter les mises en garde figurant dans la notice d'utilisation.

Dispositif médical

Fabricant:
Dr. Kleine Pharma GmbH
Heidsieker Heide 114
D-33739 Bielefeld

Distribution:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Verklaring van de symbolen:

Batchcode / bruikbaar tot: zie vouwdoos en zakje



Volg de gebruiksaanwijzing

Slechts één keer gebruiken!

Opgelet! Verwijzing naar waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing.

Medisch hulpmiddel

Fabrikant:
Dr. Kleine Pharma GmbH
Heidsieker Heide 114
D-33739 Bielefeld

Distributie:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum



Stand der Informationen: 2023.04

Informazioni aggiornate a: 2023.04

Mise à jour de l'information: 2023.04

Status van de informatie: 2023.04